

Panorama de la investigación traductológica en España

Pamela FABER BENÍTEZ
Universidad de Granada
pfaber@ugr.es

Resumen

Hasta la década de los 90 la investigación empírica en traducción era escasa y dispersa. Muchos de los artículos aparecidos sobre traducción o interpretación se limitaban a contar experiencias personales, estando ausente cual-quier reflexión sistemática sobre el objeto de estudio. Afortunadamente, el panorama ha cambiado de forma muy significativa, debido a una progresiva ampliación de horizontes y al reconocimiento de la naturaleza multidimensional de la traducción. En los últimos años han surgido marcos teóricos que proporcionan bases sólidas para el desarrollo de investigaciones empíricas en este campo. La multidimensionalidad de nuestra disciplina se deriva de la confluencia en ella de disciplinas tan diversas como la psicología cognitiva, la antropología cultural, la sociología, la semántica conceptual, la filosofía del lenguaje, las ciencias de la computación y la inteligencia artificial. Los proyectos de investigación actualmente en curso en España son un claro ejemplo de esta diversificación de enfoques y muestran, sin lugar a dudas, la multidimensionalidad que caracteriza este proceso de mediación interlingüística e intercultural.